

高校英语教学中的中国传统文化导入分析

何雨霏

(四川文化艺术学院 四川绵阳 621000)

摘要: 由于我国在大学英语教学中对中国传统文化的导入还不是不够重视, 学生普遍缺乏熟练的用英语来表达中国传统文化的能力, 鉴于此种背景, 本文就跨文化交流中存在的问题, 大学英语教学中导入中国文化教育的必要性以及大学英语教学中中国传统文化导入的策略等几个方面展开讨论, 以此引起有关人士及相关教育工作者的重视, 从而加快高校英语教学中的中国传统文化的导入步伐。

关键词: 高校英语教学; 中国传统文化; 导入

引言

语言和文化具有不可分割的关系, 这种不可分割性就决定了文化在语言教学中起着重要的作用。英语是当今世界流传最为广泛的语言之一, 因而我国大力推动大学英语教学的目的就是为了通过英语的广泛应用从而加快中国文化迈向世界的脚步, 进而实现让世界了解中国, 让中国走向世界的问题战略目标。

1 跨文化交流中存在的问题

跨文化交流中发现中国的英语学习者在用英语表达中国传统文化时还面临着许多问题, 由此可以看出我国的大学英语教学对中国传统文化的导入还不是不够重视, 学生普遍缺乏熟练的用英语来表达中国传统文化的能力, 具体表现在以下几个方面:

1.1 教材问题

目前我们大学英语教材题材的选择大部分来自英美国家报刊文章, 大部分内容反映的是西方的风土人情、西方的风俗习惯和西方的价值观, 而关于中国本土文化内容的选材几乎没有或是很少, 这就极大的限制了中国文化在英语教学上的扩展面。我们自己编订的教材都在过度强调英语语言文化的传授, 忽略了中国本土传统文化的传授, 这对于想要通过发展英语教学来传播我国的传统文化是极为不利的。

1.2 测试方面

我国英语考试的考题设计常常以听、说、读、写、译为重, 很少测试学生的文化交际能力, 这就给学生一种错觉, 学英语就只是学语言。此种形式也导致了教师和学生仅仅把在语言技能的训练作为学习的重点, 而忽略了语言背后所承载的文化内容。另外, 由于教材中过多的强调西方文化, 一定程度上造成学生过多的推崇西方文化, 甚至于对英语国家文化的认同感超越了对自己本土文化的认同感。这种情况长此以往会使学生沦为西方文化的“语言工具”。

1.3 教育专家及教师方面

从教育专家及教师来说, 大都没有意识到大学英语教学导入中国传统文化的重要性, 许多大学英语教师更不明白中国传统文化在英语教学中具有多么重大的意义。由于教师自身中国传统文化素养的缺乏, 他们在教学中只能注重英语知识技能的讲解, 很少对学生强调通过英语传播来发扬中国传统文化的重要性, 更没有去介绍中国文化在英语表达中的正确方式。这样的教学理念与教学方式势必会严重影响学生的跨文化交际能力和中国文化输出能力。

2 大学英语教学中导入中国文化教育的必要性

2.1 跨文化交际的需要

我们的大学英语教学要把弘扬中国传统文化放在首要位置, 课堂上不能只讲英美文化, 而忽略中国传统文化。如果这样, 单相的文化教学模式会严重的阻碍学生的跨文化交际能力的培养, 导致没有与交际对象没有达到资源共享, 也无法增强中西文化的辩证能力。

2.2 传播我国优秀文化的需要

语言是文化的载体, 语言既可以是本土文化的载体也可以是异族文化的载体, 因此要努力的将英语作为传播中国本土文化的有效载体。作为世界文明的发源地, 中国有着上下五千年的辉煌历史, 源远流长的中华文明流淌于世界文明之河, 也越来越多的被世界上其他民族的人们关注和喜爱, 中国文化在世界文化之林也起着越来越重要的作用。更多呈现中国本土文化的电影、电视节目在全球风靡开来, 这些优秀作品大大提升了中国本土文化的世界影响力。在此背景下, 大学英语教学中导入中国传统文化也显得极其重要。作为当代大学生也要努力提高自身的本土文化素养, 提高自身用英语表达中国文化的水平和能力, 使自己成为中国传统文化对外传播的

主力军。

3 大学英语教学中国传统文化导入的策略

当前交际环境下, 中西方文化交流严重失衡, 因此, 在大学英语教学中导入中国本土文化, 提高英语学习者的本土文化素养和跨文化传播能力显得极其重要。

3.1 完善教学大纲

在现代教育体制下, 有关部门多次强调重视文化教学的重要意义, 但在大学英语教学中, 依然忽视要努力提高大学生对中国传统文化的英语表达能力, 因此, 在大学英语教学中导入中国本土文化极为紧急和迫切。教材大纲制定者要认真考虑如何重新修订大学英语教学大纲, 要考虑如何把关于中国本土文化的题材作为重要内容编入大学英语教学计划。这样才可以从宏观上指导大学英语教学导入中国本土文化, 又可以从根本层面确保中国传统文化在大学英语教学中的占有重要地位。

3.2 改革教材和考试方式

想要在大学英语教学中导入中国传统文化的内容, 首当其冲的是要从英语教材的内容方面进行改革。现行的教材要在考虑增加中西文化对比的内容上的基础上进行改编, 如可以先介绍西方特色文化的内容, 再介绍具有中国特色的传统文化的内容, 进而将两者进行对比, 以此提高学生对于中西文化的辩证认识。考试方向上也需要进行相应的改革。可以考虑在考察学生听力、翻译、写作等各个题型中增加涉及中国传统文化相关的内容。

3.3 提高大学英语教师文化素养

要想把中国传统文化更好地融入到大学英语教学中, 教师起着至关重要的作用。教师要不断地学习, 不断提高自身的文化素养, 培养跨文化意识, 能准确的区分东西方文化的差异。另外, 学校可以对教师进行有关中国传统文化的培训, 不断提升教师用英语表达中国文化的能力, 只有这样教师才可以在课堂上更加从容地进行弘扬中国传统文化的教学。

3.4 增强母语文化意识

增强母语文化意识就是要提高对中国传统文化的认知, 决不能盲目崇拜洋文化。大学英语教师在课堂教学中要主动引导学生进行中西文化对比, 鼓励学生多用英语表达中国传统文化, 提高对中国传统文化的认识。教师更要鼓励学生在真实的语言交际中积极用英语介绍中国传统文化, 并且要引导学生自信、自豪地用英语传播中国的传统文化, 不断增强本土文化自信心和自豪感, 增强学生的母语文化意识, 从而有效地克服中国文化失语现象, 不断提升中国文化软实力。

结论

在大学英语教学中导入中国传统文化, 以提升学生的跨文化交际能力和本土文化输出能力, 具有重大的理论和现实意义。

参考文献:

- [1]范朝秋.谈高校英语教学中中国文化的传播[J].文存阅刊.2018,(12).143.
- [2]周闯.高校武术教学中传统文化的缺失及对策研究[J].青春岁月.2018,(1).87.
- [3]赖永晖.中国传统文化在高校英语教学中的导入探讨[J].青春岁月.2019,(27).92.
- [4]刘蓬东.大学英语教学中的中国文化导入[J].发明与创新·职业教育.2020,(2).61-62.
- [5]吴洋.大学英语教学导入中华优秀传统文化研究[J].沈阳农业大学学报(社会科学版).2018,(2).215-219.

作者简介: 何雨霏, 女, 1992年10月生, 四川人, 汉族, 研究生学历, 职称: 讲师 研究方向: 英语教学法, 英美文学